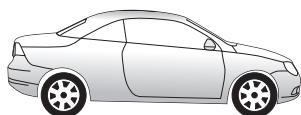
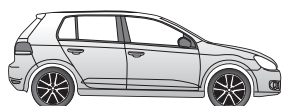


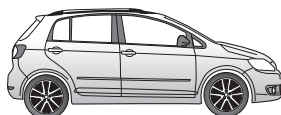
VW



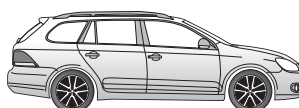
Eos 01/11 →



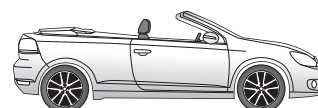
Golf VI 10/08 →



Golf Plus 03/09 →



Golf VI Variant 09/09 →



Golf VI Cabriolet 06/11 →



Elektrosada pre ťažné zariadenie / 13-pól / 12 Volt / ISO 11446

Návod na použitie



Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 13-biegunowy / 12 Volt / ISO 11446

Instrukcja montażu



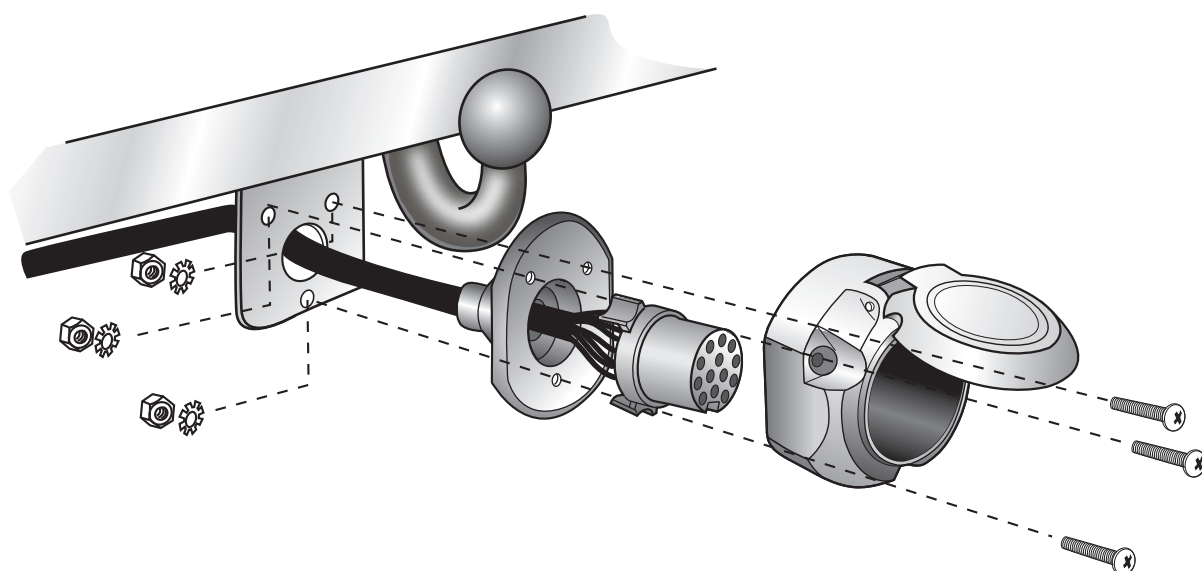
Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

Einbauanleitung



Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

Fitting instructions



POZOR!



Montaz tejto elektrosady musí byť prevedená v špecializovanom servise alebo primerane kvalifikovanou osobou. Pred začatím montáže je nutné dokladne si prečítať návod na použitie. Po ukončení montáže je potrebné tento návod odložiť ku servisným dokumentom vozidla.

Pri neodbornej montáži alebo zmene elektrosady, prípadne zmene existujúcich súčiastok, zanika akýkoľvek nárok na záruku. Pri jazde bez príviesu je nutné odpojiť adapter zo zásuvky (ak je tento v prevádzke). Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky špecifikácie a ilustrácie sú nezáväzné.

Ak prívies nie je vybavený hmlovým svetlom, je potrebné ho dodatočne namontovať.

Za technické zmeny, prípadne zmeny elektroniky, ktoré boli uskutočnené výrobcou vozidla po uvedení elektrosady do prevádzky, a ktoré vedú k chybným funkciám zásuvky alebo prídavných zariadení, nepreberáme žiadnu záruku.

Modul príviesu nie je schopný komunikovať s diagnostickým zariadením. V prípade, že testovacie mechanizmy generujú chybný protokol pri diagnostike, súvisiaci či už priamo alebo nepriamo s prevádzkou príviesu, je nutné odpojiť modul príviesu od elektrosady a opakovane vykonať diagnostiku.

UWAGA!



Przed rozpoczęciem montażu wiązek elektrycznej należy dokładnie zapoznać się z dołączoną instrukcją. Po zamontowaniu wiązek do samochodu instrukcje montażu należy dołączyć do dokumentacji samochodu. Montaż wiązek elektrycznej musi być przeprowadzony przez specjalistyczny warsztat samochodowy. Montaż wiązek przez osoby niewykwalifikowane, lub dokonywanie zmian w połączeniach wiązek (niezgodnych z dołączoną instrukcją) powoduje utratę gwarancji. Zmiana elektronicznych podzespołów w wiązce jest zabroniona. W przypadku jazdy bez przyczepy reduktory nie mogą pozostawać w gnieździe.

Zmiany w instrukcji montażu wiązek dotyczące konstrukcji, wyposażenia kolorów, błędów mogą się zdarzyć. W przypadku gdy przyczepa nie jest wyposażona w światło przeciwmgielne, należy je zamontować.

Za wszystkie zmiany techniczne i elektroniczne dokonane w samochodzie lub w przyczepie po montażu wiązek i mające bezpośredni wpływ na jej działanie nie bierzemy odpowiedzialności.

Miedzy modulem sterującym w wiązce elektrycznej a modulem sterującym samochodem nie ma bezpośredniej komunikacji. W przypadku gdy modul sterujący samochodem generuje komunikat o błędach, które są bezpośrednie lub pośrednio spowodowane przez modul wiązek elektrycznej, należy ten modul odłączyć i przeprowadzić test ponownie.

WICHTIG!



Der Einbau dieses Elektrosatzes muß von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellerseitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

IMPORTANT!



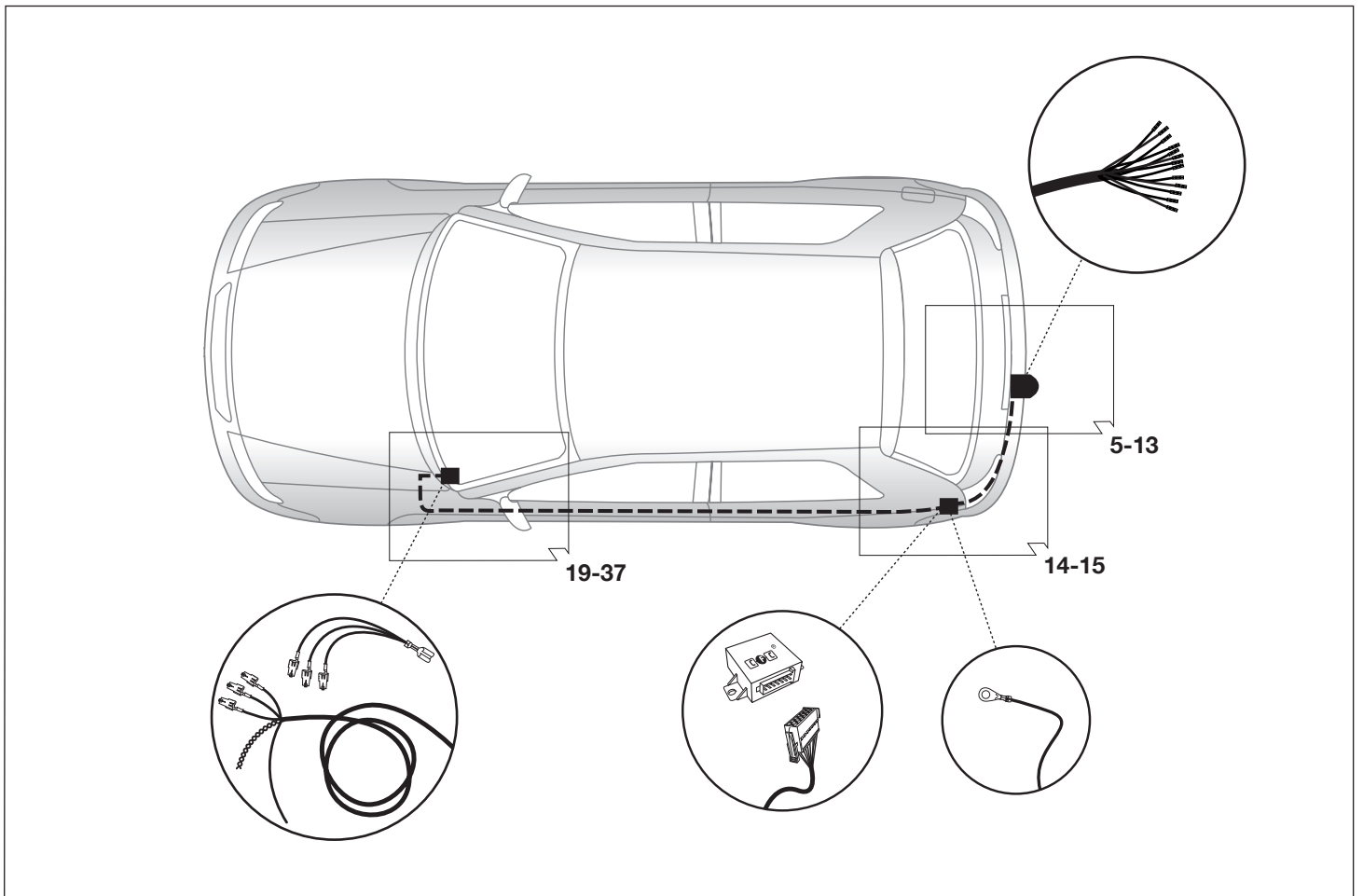
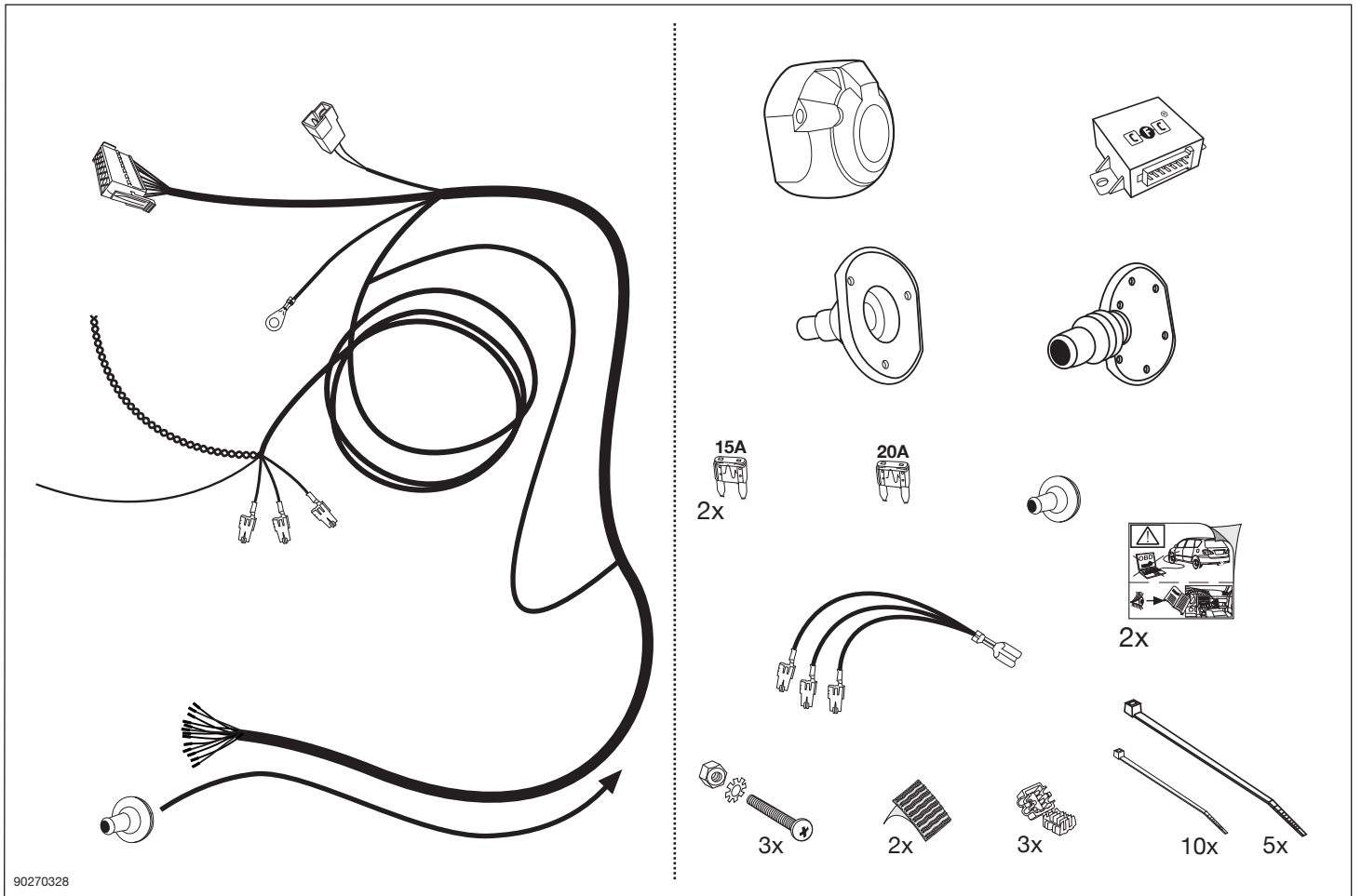
Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

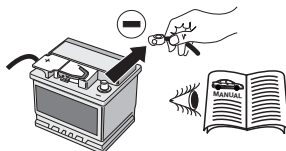
We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.



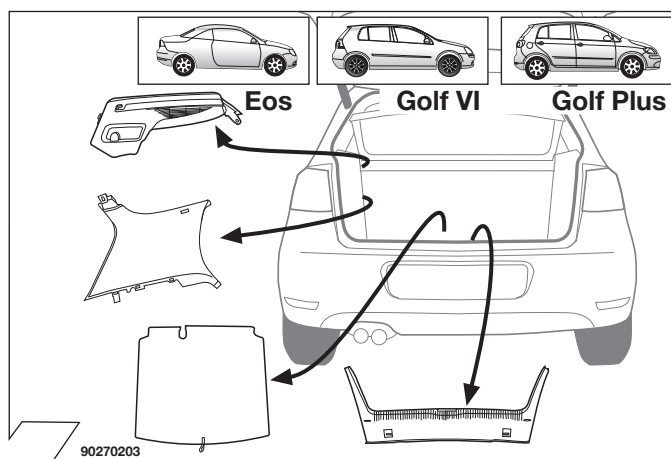


POZOR!	UWAGA!	WICHTIG!	IMPORTANT!
(SK)	(PL)	(D)	(GB)
Vykon chladica vozidla musi byt pri doplneni vybavy o tazne zariadenie podla možnosti zvyšeny! Prosim bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu!!	Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hak holowniczy). Proszę koniecznie dbać o zalecenie producenta samochodu!!	Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!	The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!

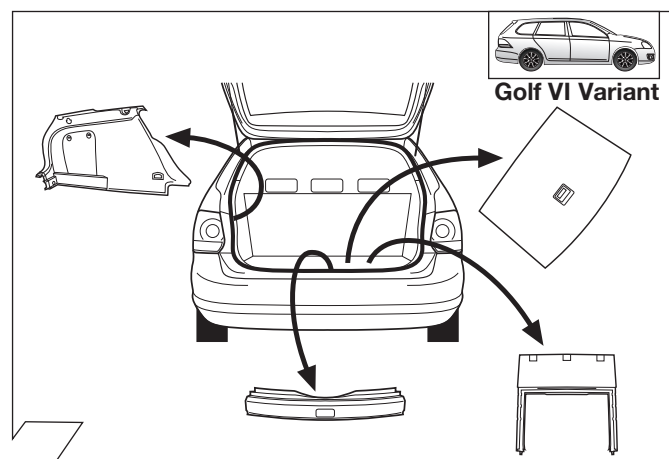


POZOR!	UWAGA!	WICHTIG!	IMPORTANT!
(SK)	(PL)	(D)	(GB)
Aby sa zabránilo zbytočným chybám v palubnej sieti, musí byť odpojená akumulátorová svorka na negatívny (minus) pól este pred začatím montáže! Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-dátovú zbernicu môže dôjsť pri neodpojení akumulátorovej svorky k poškodeniu modulu prívodu ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla! Prosim dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!	Aby zapobiec zbytočným bledom w elektronice samochodu, należy przed rozpoczęciem montażu wiązki odłączyć klemę (-) MINUS od akumulatora! W przypadku nie odłączenia klemy, szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie! Dlatego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy odłączaniu i złączaniu klemy akumulatora.	Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, muss die Massepolklemme unbedingt vor Beginn aller Arbeiten von der Fahrzeugbatterie getrennt werden! Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden! Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!	In order to avoid mal-functions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work! Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

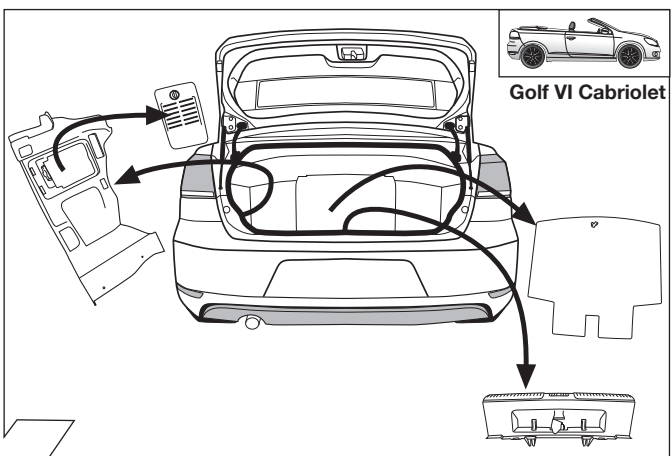
1



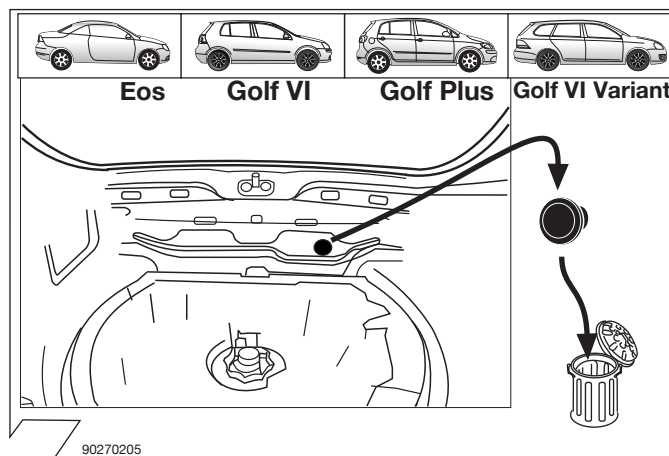
2



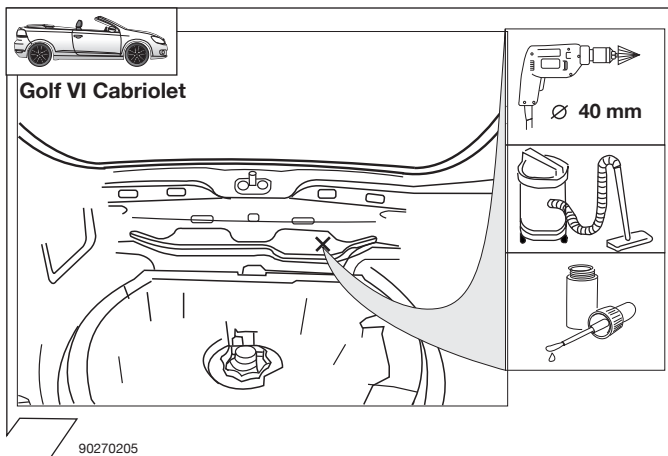
3



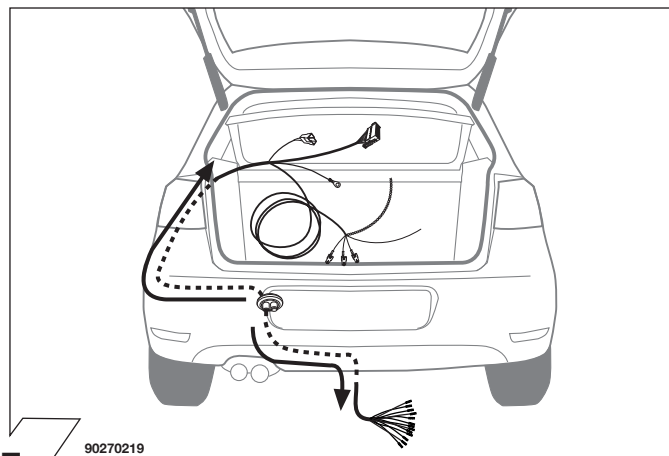
4



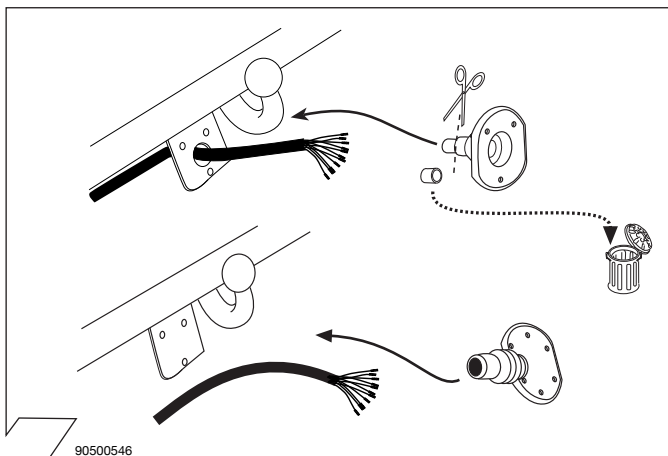
5



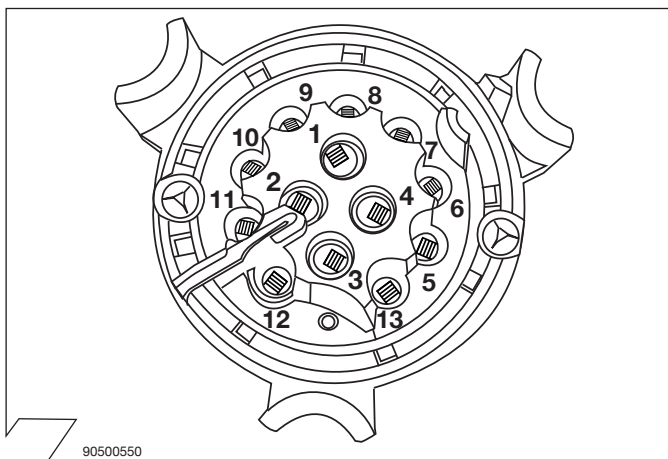
6



7



8



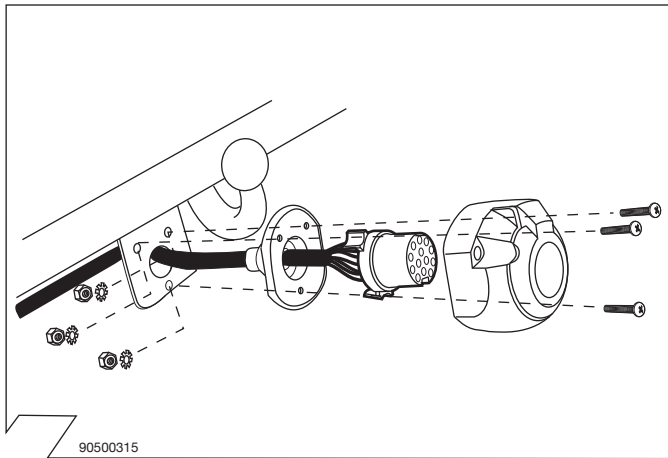
9

ISO 11446	Podłączenie gniazda / Maksymalne obciążenie na wyjściu Obloženie zásuvky / Maximálny výkon na výstupe Socket configuration / Maximum power output		
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	3/31	BR	
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W
	8	BL/RD	42W
	9	RD	240W
	10	YL	180W
	11	YL/BR	
	12		
	13	RD/BR	

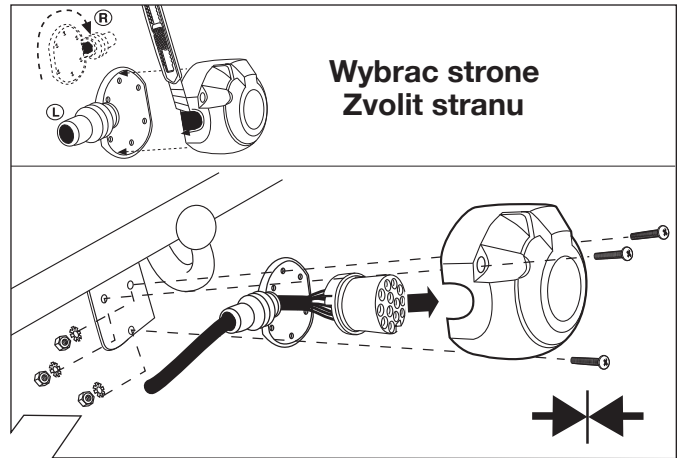
10

	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Röd	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolet	Violet	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

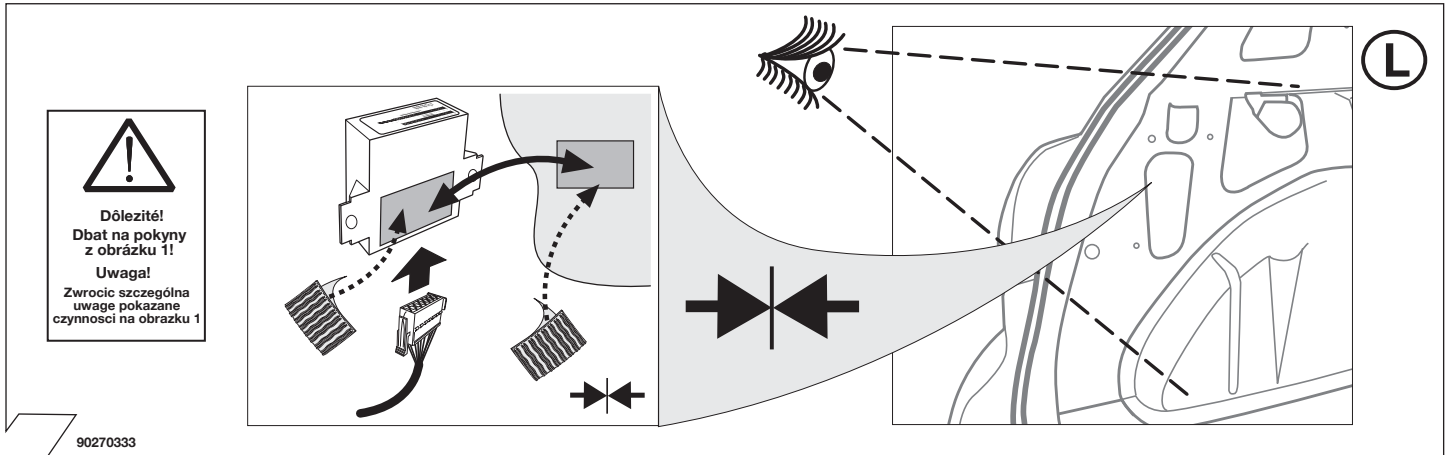
11



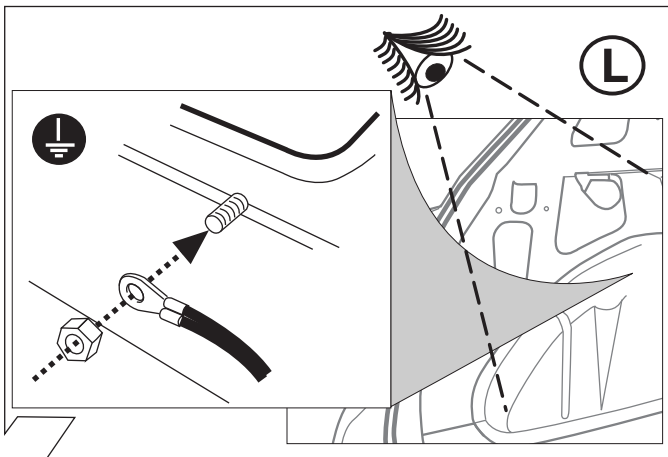
12



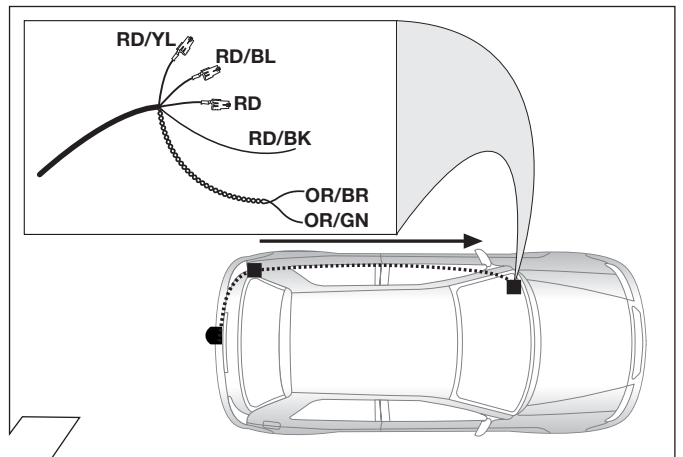
13



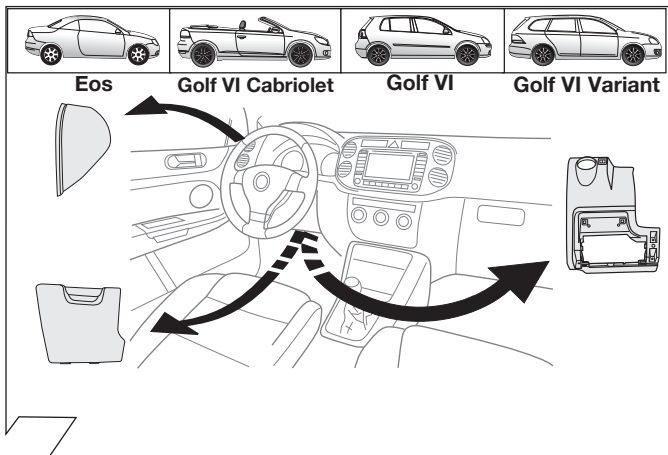
14



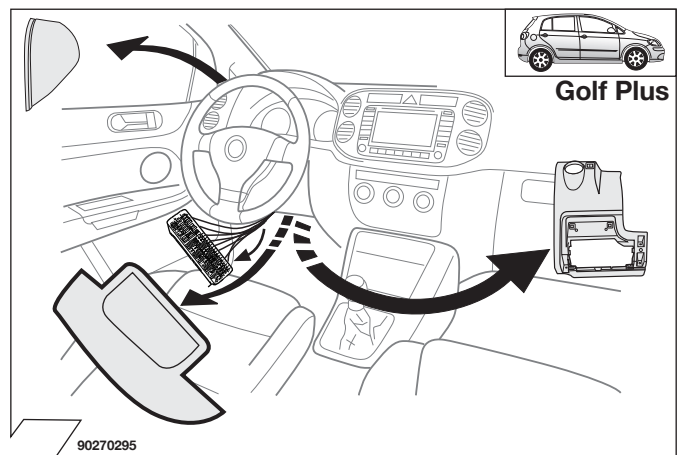
15



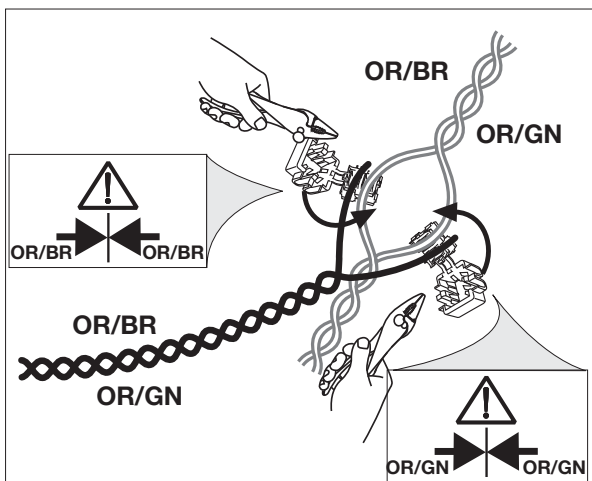
16



17

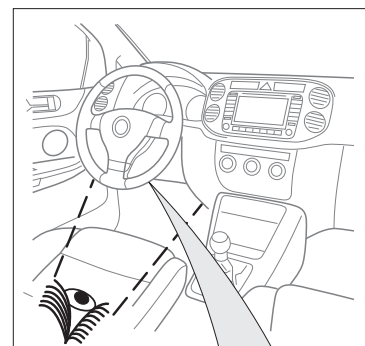


18



! Dôležitě!
 Dbát na pokyny z obrázku 1!

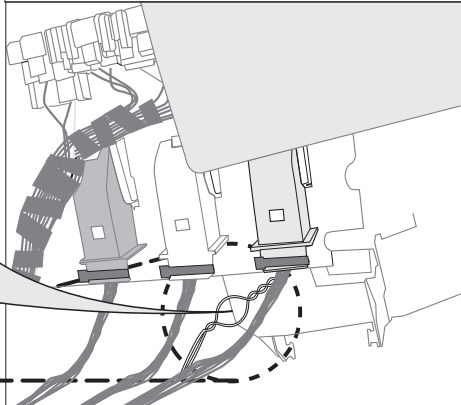
Uwaga!
 Zwrocic szczególną uwagę pokazane czynności na obrazku 1



CAN-Data Wire

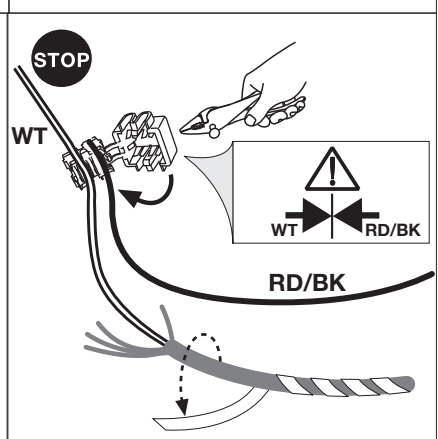
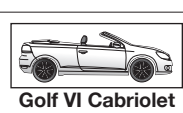
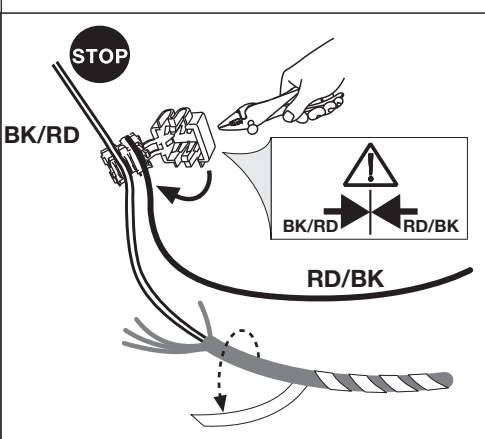
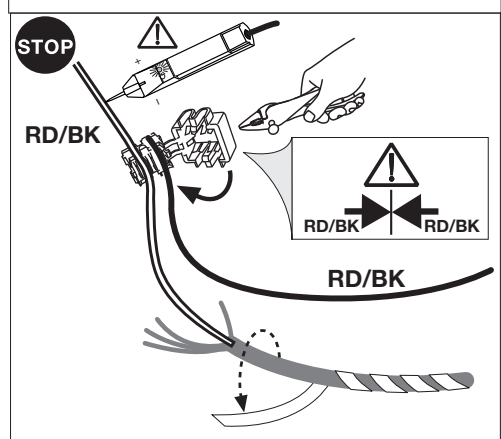
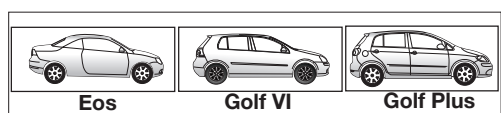
OR/BR (Otwor/ Otvor 16)

OR/GN (Otwor / Otvor 15)



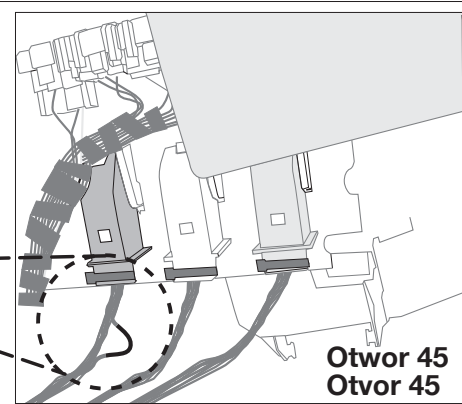
Obudowa wtyczki 52-pinowej (BR)

nasuvné puzdro 52-polové modré (BR)

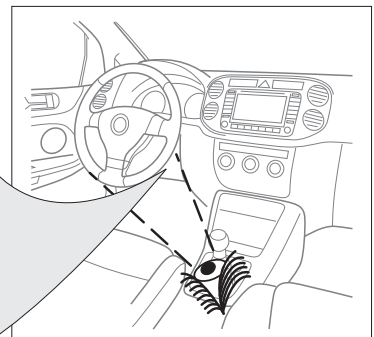


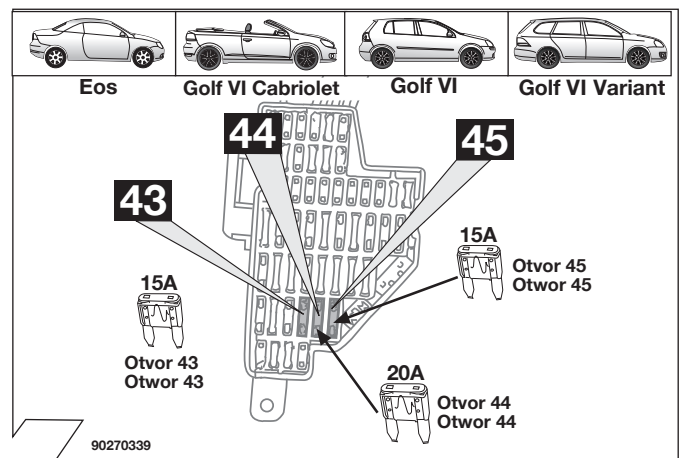
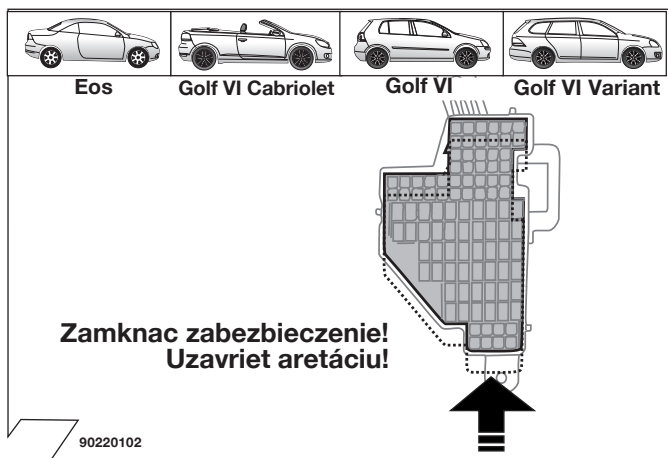
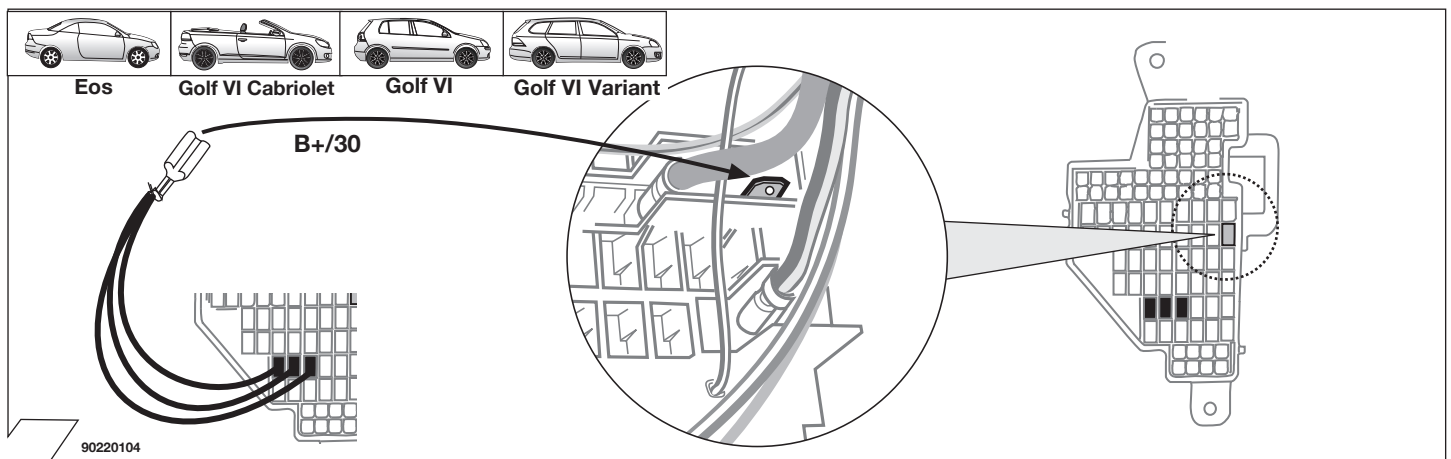
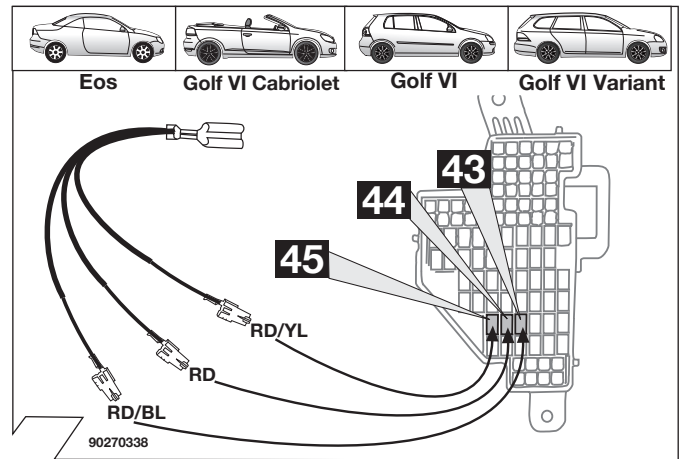
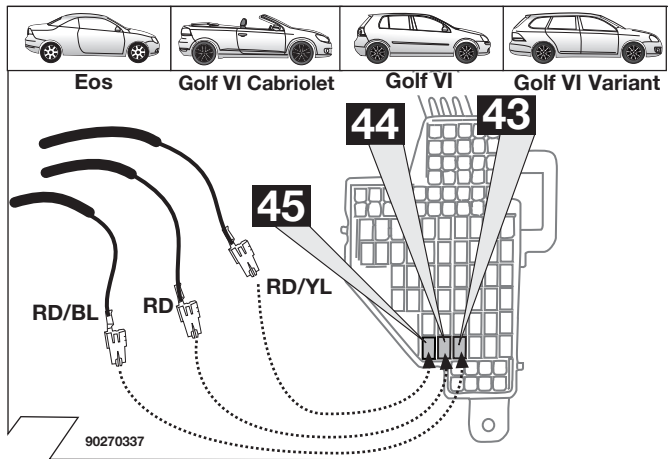
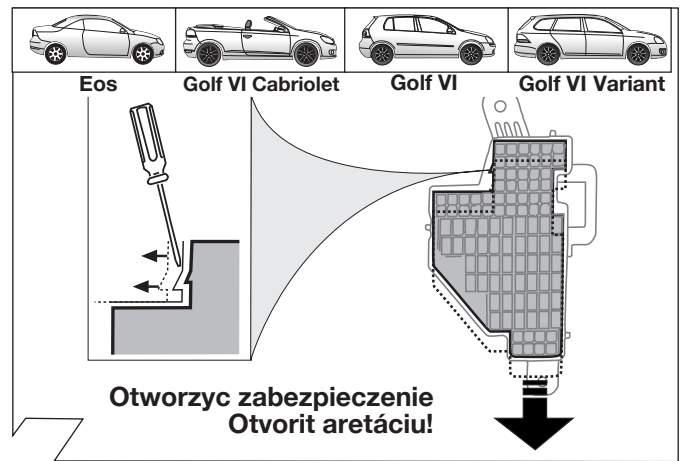
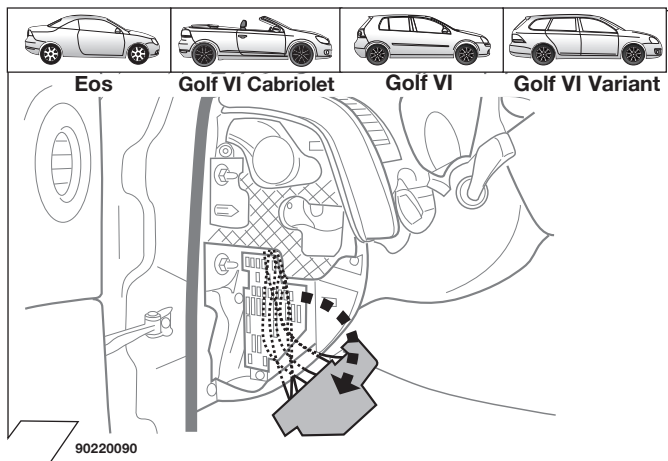
Obudowa wtyczki 52-pinowej (BK)

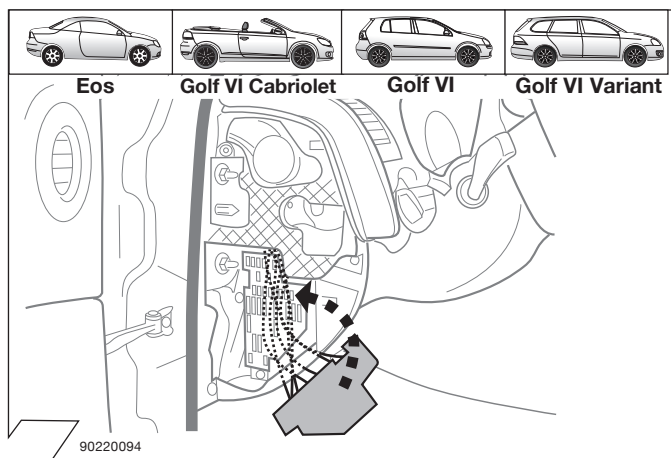
nasuvné puzdro 52-polové modré (BK)



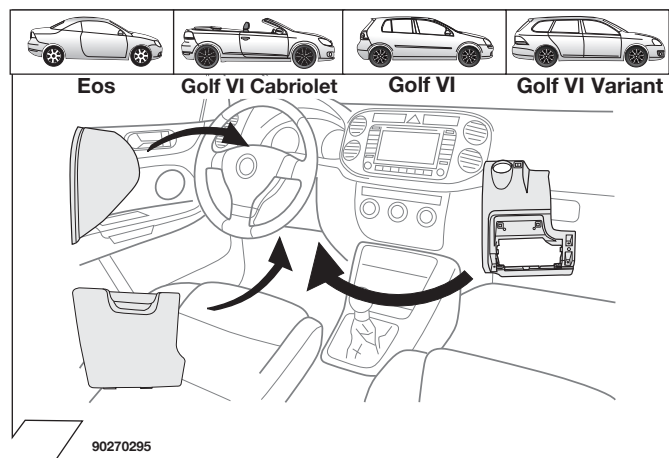
Otvor 45
 Otvor 45







28

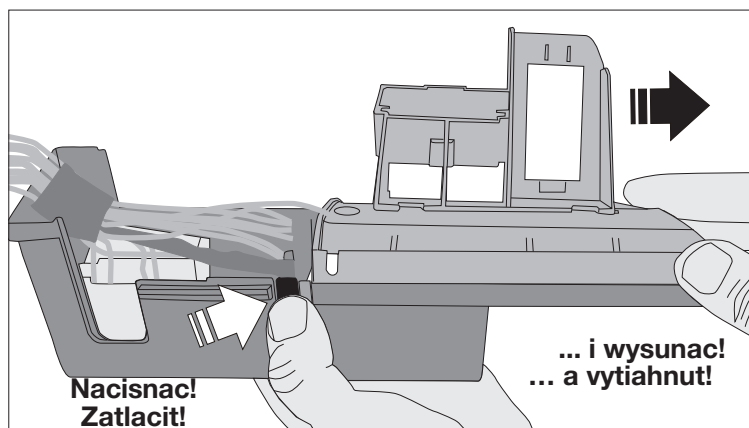


29

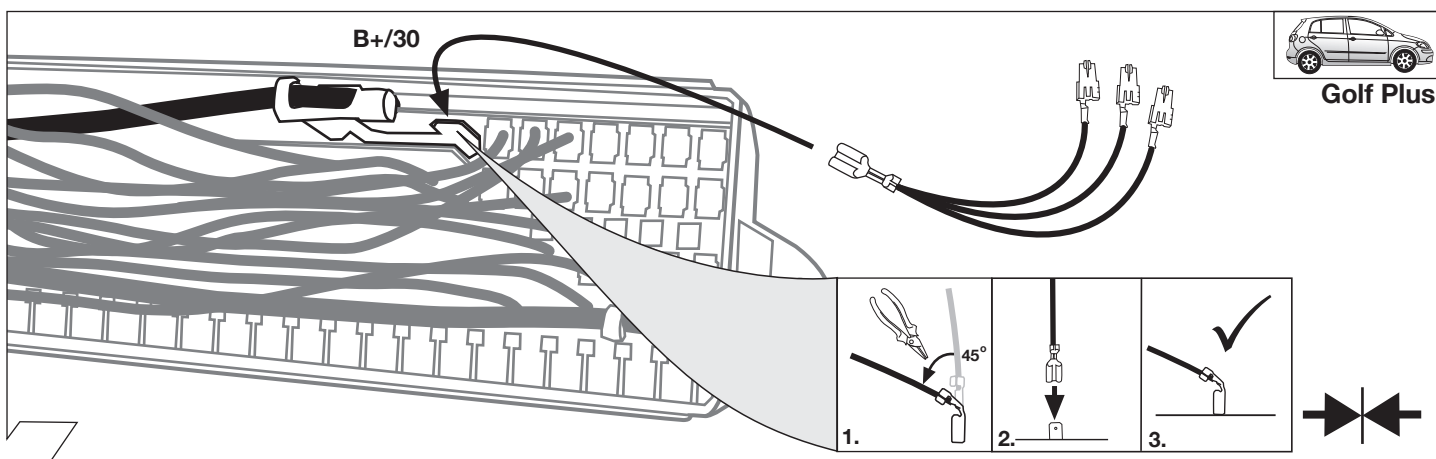


Golf Plus

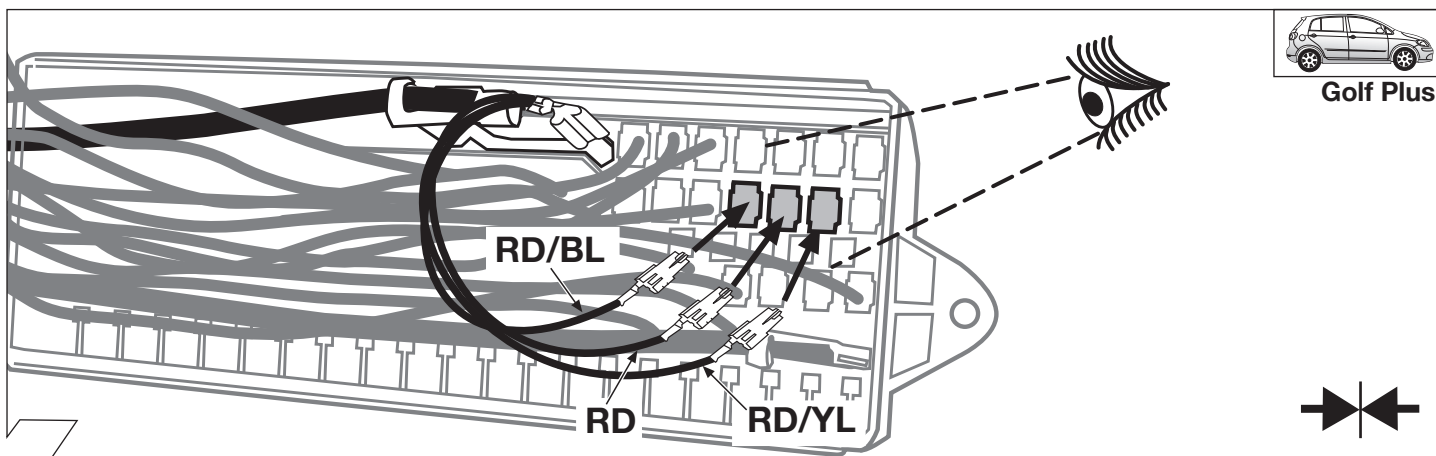
**Zdjac pokrywe z skrzynki bezpiecznikowej!
Kryt z poistkowej skrine odobrat!**



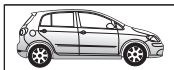
30



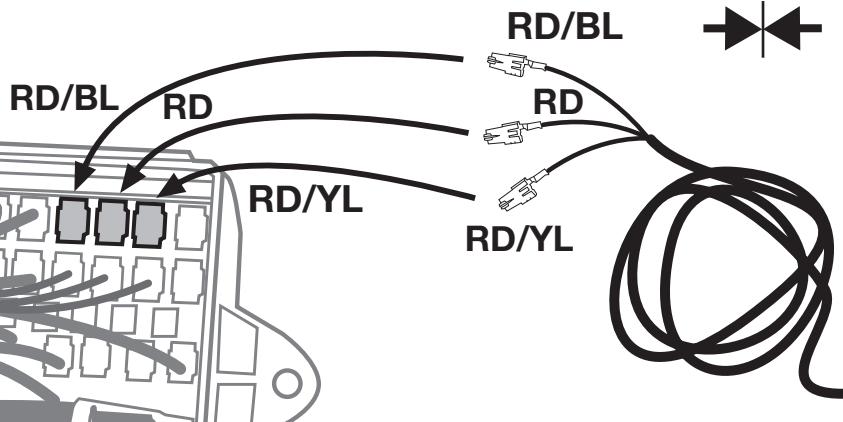
31



32



Golf Plus



33



Golf Plus

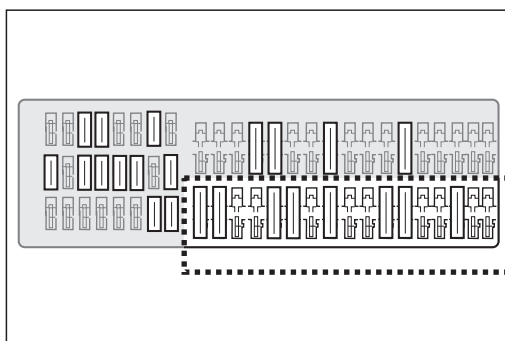
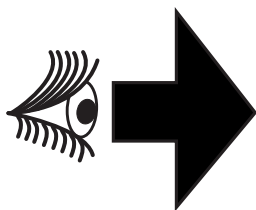
20A



15A



2x



RD → 20A

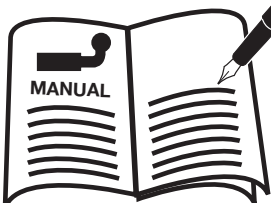
RD/BL → 15A
RD/YL → 15A

90270373

34



POS.



90270325

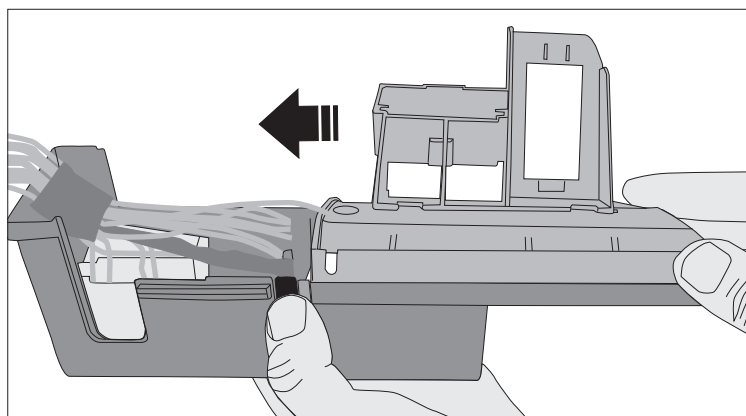


Golf Plus

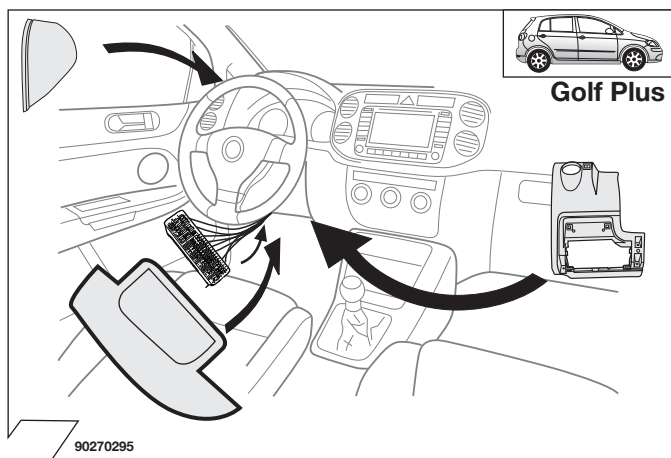
35



Golf Plus



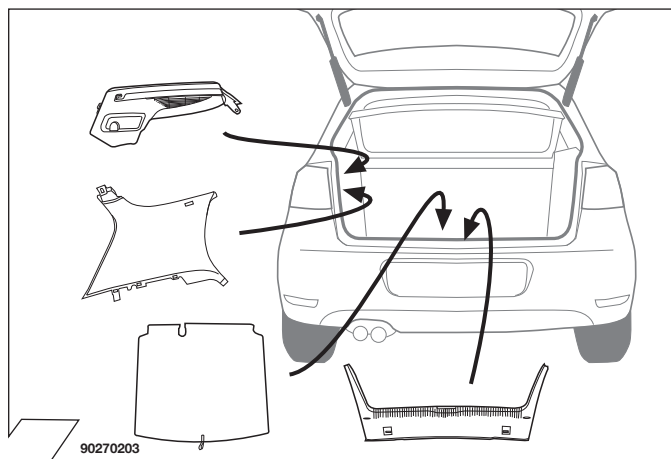
36



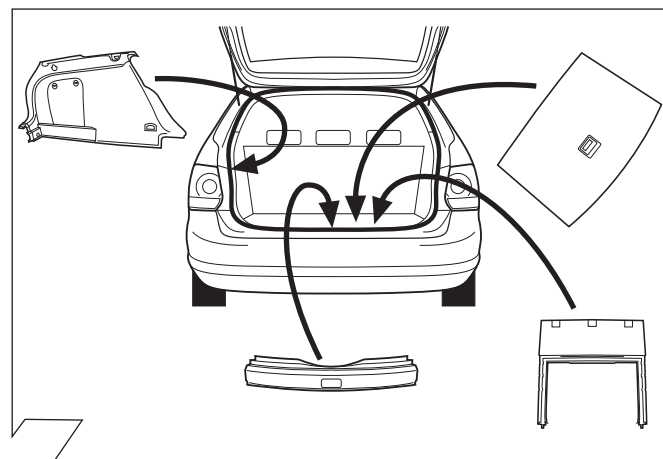
37



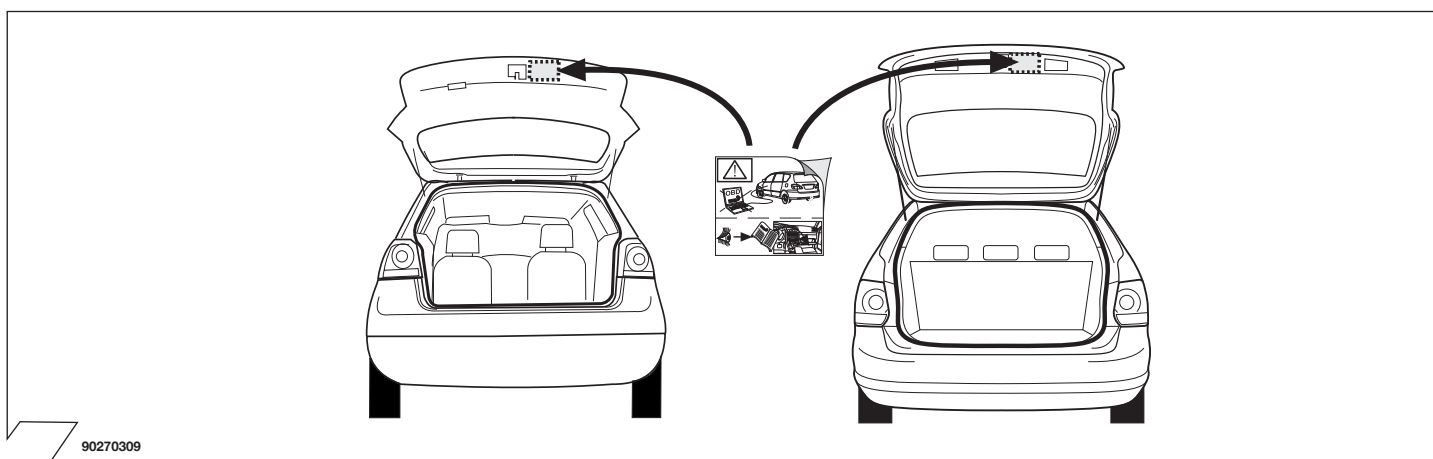
38



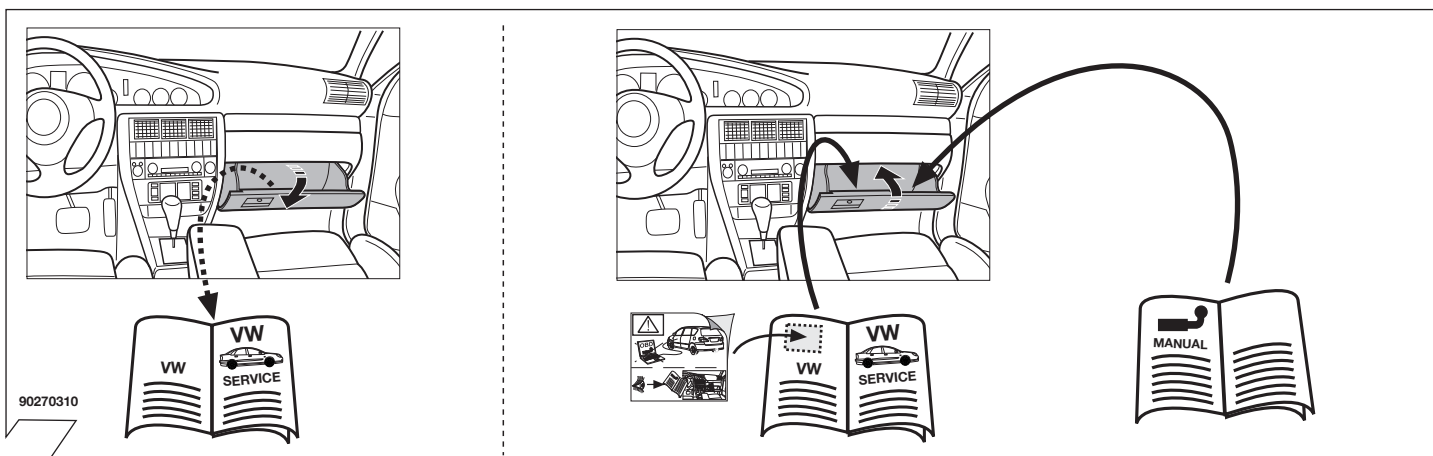
39



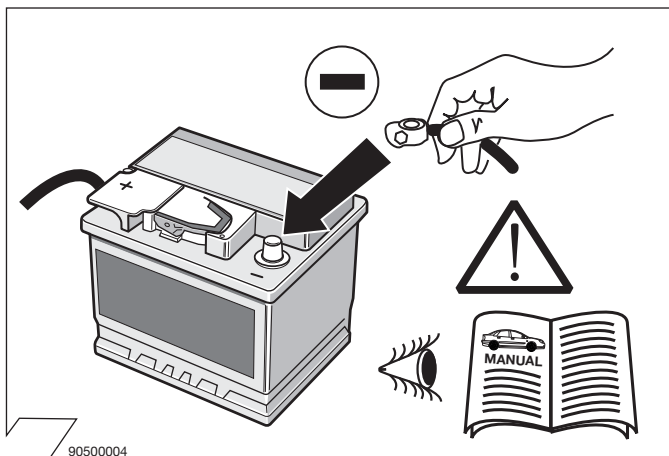
40



41



42



43

OPCJA

Symulacja przyczepy dla gniazd 7 i 13 Pinowych.

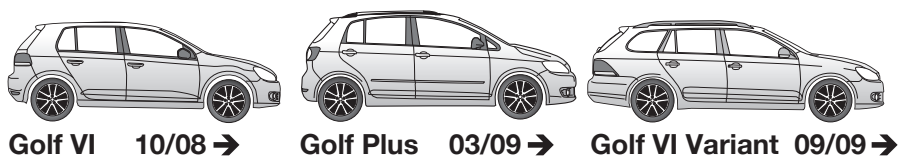
Simulator privesu pre 7- a 13-pol. zasuvky.

Art.
50400516

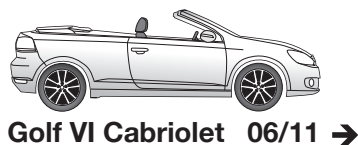


44

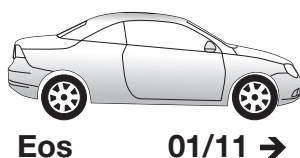
Aktywacja funkcji haka holowniczego Aktivácia funkcie tazného zariadenia



52

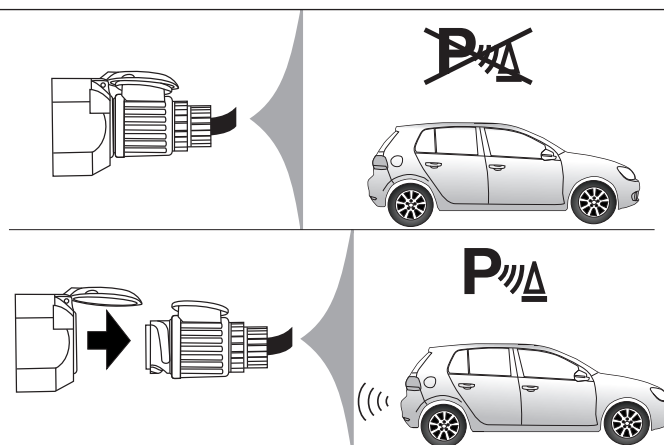


53

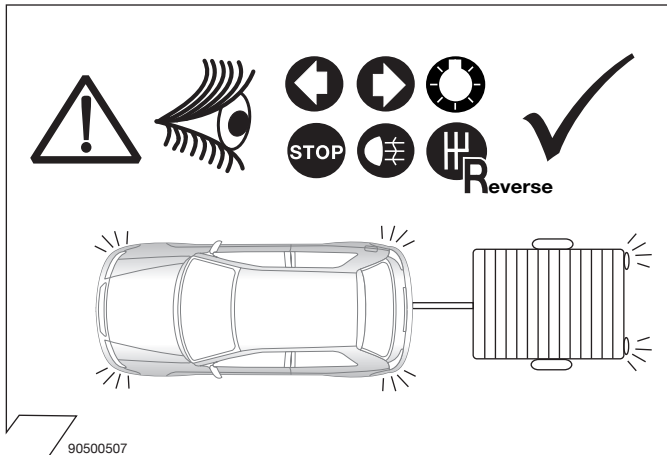


54

45

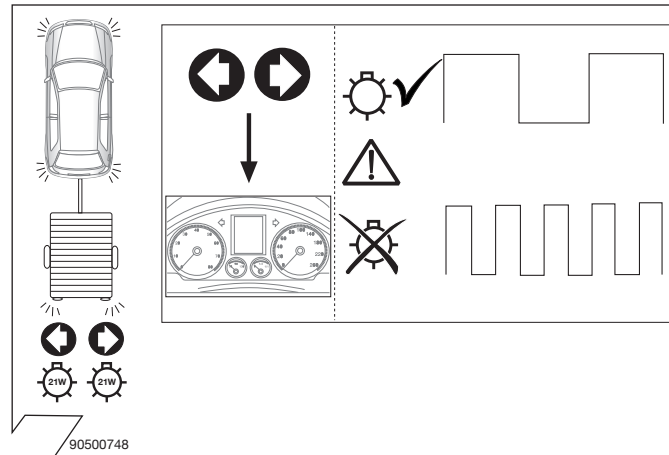


46



47

90500507



48

90500748



Nasledujúce funkcie osvetlenia prívesu nie sú podporované pri vetkch ahaoch so spínaním denného svetla počas jazdy:

- koncové (zadné) svetla
- obrysové svetla
- osvetlenie SPZ

K aktivovaniu týchto funkcií musí byť zapnuté parkovacie svetlo alebo tlmené svetlo.



Folgende Beleuchtungsfunktionen des Anhängers werden nicht bei allen Zugfahrzeugen mit Tagesfahrlichtschaltung unterstützt:

- Schlussleuchten
- Begrenzungsleuchten
- Kennzeichenbeleuchtung

Zur Aktivierung dieser Funktionen muss Stand- oder Abblendlicht eingeschaltet werden!



Następujące funkcje oświetlenia przyczepy nie są wspomagane we wszystkich cięgnikach z układem przeciążania wiatu do jazdy w dzie:

- światła pozycyjne (tyłne)
- światła obrysowe
- oświetlenie tablicy rejestracyjnej

W celu atywacji tych funkcji muszą być włączone postojowe lub pozycyjne.

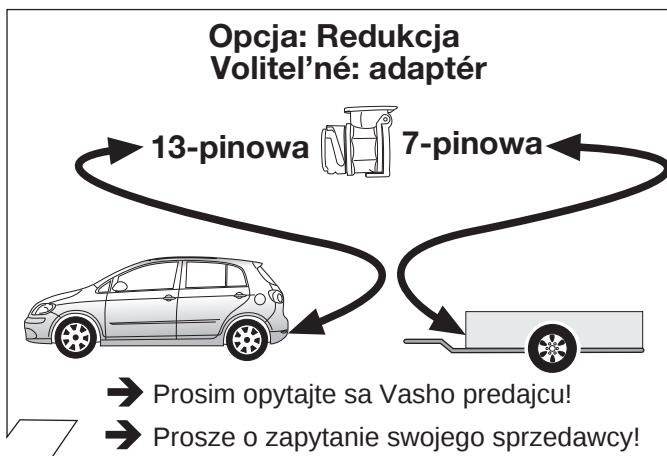


The following lamp functions for the trailer are not supported by all towing vehicles with DRL circuit:

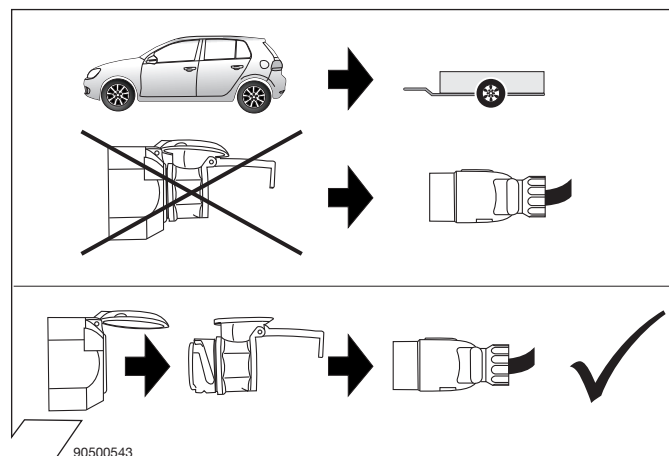
- Rear lights
- Side lights
- Numberplate lights

The parking lights or dimmed headlights must be switched on to activate this function!

49



50



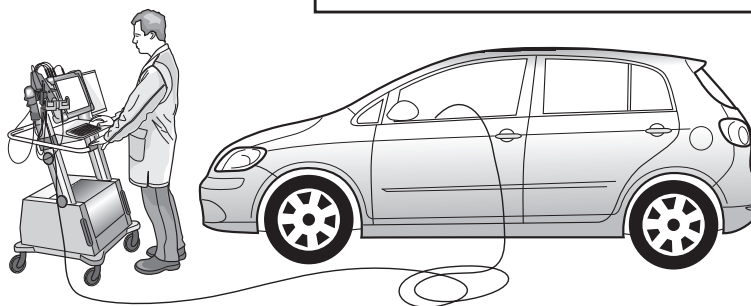
51

90500543

Aktywacja funkcji haka holowniczego Aktivácia funkcie tазného zariadenia



Golf VI 10/08 →
Golf Plus 03/09 →
Golf VI Variant 09/09 →



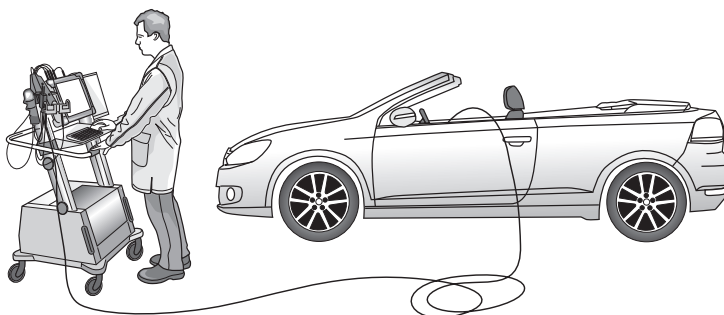
PL	SK	D	GB
Programowanie wykonać następująco: - własna diagnostyka samochodu - Gateway lista 19-diagnostyczna pamięć - długie kodowanie(1A) – czytać/pisać 69- funkcja przyczepty (zmienić na ekranie dotykowym na KODOWANE) Samochody z czujnikami cofania Automatyczna dezaktywacja tylnego czujnika cofania przy podłączonej przyczepie, wykonuje się za pośrednictwem programowania czujnika cofania: - Własna diagnostyka samochodu - Gateway lista 10 - asistent parkowania II 008 programowanie (usługa\$22) - Byte 0 - Bit-Wzór xxxxxxx1 (X- wziąć aktualne wartości z wyświetlacza, a potem podłączyć modus (BIN)!) - Zatwierdzić OK! WAZNE: W przypadku gdy przy podłączeniu przyczepy światło przeciwmgielne w samochodzie nie wyłączy się automatycznie, konieczne jest dodatkowe zaprogramowanie: Własna diagnostyka 09 Centralna elektroniczna sieć 007 Programowanie (usługa 1A) - Centralna sieć-SG Długie programowanie - Byte 8 - Bit-Wzór x1xxxxxx (x = wziąć aktualne wartości z wyświetlacza, a potem podłączyć modus (BIN)!) - Zatwierdzić OK!	Kódovanie vykonať nasledovne: - Vlastná diagnostika vozidla - Gateway – zoznam 19 – Diagnostické rozhranie pre dátovú zbernicu - Kódovanie (služba 1A) /dlhé kódovanie čítať/písať 69 – Funkcia príviesu (zmeniť na kódované!) Vozidlá s parkovacím asistentom Automatická deaktivácia zadného parkovacieho senzora pri jazde s príviesom sa vykoná prostredníctvom nasledovného kódovania riadiacej jednotky parkovacieho senzora: - Vlastná diagnostika vozidla - Gateway zoznam 10 – pomocník zaparkovania II / parkovací riadiaci asistent 008 kodovanie (služba \$22) - Byte 0 - Bit-vzor xxxxxxx1 (x = prevzaté existujúce hodnoty z displeja, a potom zapnúť modus (BIN)!) - potvrdiť s OK! POKYN: V prípade, že sa pri prevádzke príviesu automaticky nevypnú hmlové svetlo na vozidle, je potrebné vykonať ešte dodatočné kódovanie v centrálnej elektrickej sieti: Vlastná diagnóza vozidla 09 Elektronická centrálna elektrická sieť 007 Kódovanie (Služba 1A) - Palubná sieť-SG Kódovanie dlhé - Byte 8 - Bit-Vzor x1xxxxxx (x = prevzaté existujúce hodnoty z displeja, a potom zapnúť modus (BIN)!) - Potvrdiť s OK!	Codierung bitte wie folgt durchführen: - Fahrzeug-Eigendiagnose - Gateway-Verbauliste 19 – Diagnoseinterface für Datenbus 007-Codierung (Dienst \$1A) \ Lange Codierung lesen / schreiben 69 – Anhängerfunktion (auf codiert schalten!) Fahrzeuge mit Einparkhilfe Die automatische Deaktivierung der rückwärtigen Einparkhilfe im Anhängerbetrieb wird durch nachfolgende Codierung des Einparkhilfe-Steuergeräts erreicht: - Fahrzeug-Eigendiagnose - Gateway-Verbauliste 10 - Einparkhilfe II / Parklenkassistent 008 Codierung (Dienst \$22) - Byte 0 - Bit-Muster xxxxxxx1 (x = die vorhandenen Werte im Eingabefeld übernehmen, dazu Eingabemodus (BIN) einschalten!) - mit OK bestätigen! HINWEIS: Sollte sich die fahrzeugseitige Nebelschlußleuchte nicht automatisch im Anhängerbetrieb abschalten, muß ergänzend zur oben genannten Konfiguration die Zentralelektrik wie folgt codiert werden: Fahrzeug Eigendiagnose 09 Elektronische Zentralelektrik 007 Codierung (Dienst 1A) - Bordnetz-SG Codierung lang - Byte 8 - Bit-Muster x1xxxxxx (x = die vorhandenen Werte im Eingabefeld übernehmen, dazu Eingabemodus (BIN) einschalten!) - mit OK bestätigen!	Please effect coding as follows: - Vehicle self-diagnosis - Gateway assembly list 19 – diagnosis interface for data bus 007-Coding (service \$1A) \ Read / write long coding 69 – trailer function (switch to coded!) Vehicles with park assist systems The automatic deactivation of the rear park assist system in trailer operation will be effected by means of the subsequent coding of the park assist control unit: - Vehicle self-diagnosis - Gateway assembly list 10 - park assist system II / parallel park assist 008 Coding (service \$22) - Byte 0 - bit pattern xxxxxxx1 (x = accept the default values in the input field for this purpose activate input mode (BIN) !) - confirm with OK ! NOTE: If the vehicle's rear fog lamp does not switch off automatically in trailer mode the following code must be entered in addition to the aforementioned configuration of the central electrical system: Vehicle self-diagnosis 09 Electronic central electrical system 007 Coding (service 1A) - Vehicle's electrical system controller coding long - Byte 8 - bit pattern x1xxxxxx (x = accept the default values in the input field for this purpose activate input mode (BIN) !) - confirm with OK !

90270382

Aktywacja funkcji haka holowniczego Aktivácia funkcie tažného zariadenia



Golf VI Cabriolet 06/11 →

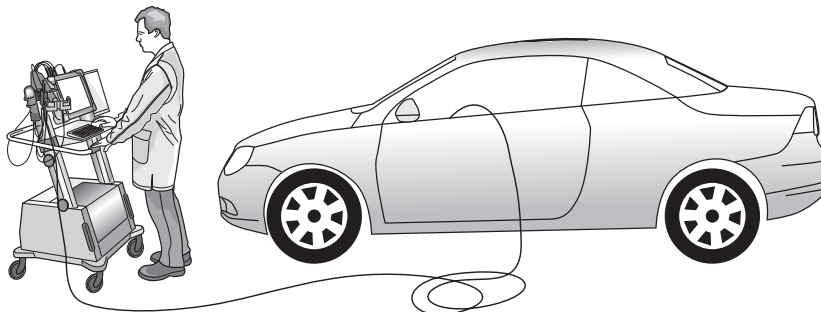


D	GB	SK	PL
Codierung bitte wie folgt durchführen: • Fahrzeug-Eigendiagnose • Eigendiagnose • 19 – Diagnoseinterface für Datenbus • 008-Codierung (Dienst 22) • 008.02 Verbauliste codieren • 69 – Anhängerfunktion (auf codiert schalten!) • mit OK bestätigen! Fahrzeuge mit Einparkhilfe: Die automatische Deaktivierung der rückwärtigen Einparkhilfe im Anhängerbetrieb wird durch nachfolgende Codierung des Einparkhilfe-Steuergeräts erreicht: • Fahrzeug-Eigendiagnose • Gateway-Verbauliste • 10 – Einparkhilfe II / Parklenkassistent • 008 Codierung (Dienst \$22) • Byte 0 – Bit-Muster xxxxxx1 (x = die vorhandenen Werte im Eingabefeld übernehmen, dazu Eingabemodus (BIN) einschalten!) • mit OK bestätigen! Wichtige Hinweise: Fahrzeuge mit Start-Stopp-Automatik: → Bei Anhängerbetrieb ist die Start-Stopp-Automatik deaktiviert! Gespannstabilisierung: Bei den meisten Fahrzeugen ab Modelljahr 2009 kann die automatische Aktivierung der Gespannstabilisierung wie folgt überprüft werden: • Anhänger elektrisch mit Fahrzeug verbinden • Nach dem Einschalten der Zündung leuchtet die Kontrollleuchte 2 Sekunden länger als die Kontrollleuchte (siehe auch Fahrzeughandbuch)! oder Auswertung über Fahrzeugdiagnose: • Anhänger elektrisch mit Fahrzeug verbinden • Fahrzeug-Eigendiagnose • 03 Bremsenelektronik • 011 Messwerte • "10" und "Q" eingeben • Anhänger ja	Please effect coding as follows: • Vehicle self-diagnosis • self-diagnosis • 19 – diagnosis interface for data bus • 008-Coding (service 22) • 008.02 assembly list coding • 69 – trailer function (switch to coded!) • confirm with OK ! Vehicles with park assist systems: The automatic deactivation of the rear park assist system in trailer operation will be effected by means of the subsequent coding of the park assist control unit: • Vehicle self-diagnosis • Gateway assembly list • 10 - park assist system II / parallel park assist • 008 Coding (service \$22) • Byte 0 - bit pattern xxxxxx1 (x = accept the default values in the input field for this purpose activate input mode (BIN) !) • confirm with OK ! NOTE: Vehicles with start-stop system: → The start-stop system is deactivated in trailer mode! Towing vehicle and trailer stabilisation: In most vehicles as of model year 2009 the automatic activation the towing vehicle and trailer stabilisation can be checked as follows: • Connect trailer to vehicle electrically • After the ignition has been turned on the control lamp 2 comes on two seconds longer than control lamp (see also driver's manual)! or evaluation via vehicle diagnosis: • Connect trailer to vehicle electrically • Vehicle self-diagnosis • 03 Brake electronics • 011 Measured values • Enter "10" and "Q" • Trailer yes	Programovanie uskutočniť nasledovne: • vlastná diagnostika vozidla • 19 – diagnostické rozhranie pre dátový zberník • 008-programovanie (služba 22) • 008.02 zoznam programovať • 69 funkcia privesu (prepnuť na naprogramované!) • potvrdiť pomocou OK Vozidlá s parkovacím asistentom Automatická deaktivácia zadného parkovacieho senzora pri jazde s privesom sa vykoná prostredníctvom nasledovného kódovania riadiacej jednotky parkovacieho senzora: • Vlastná diagnostika vozidla • Gateway zoznam • 10 – pomocník zaparkovania II / parkovací riadiaci asistent • 008 kodovanie (služba \$22) • Byte 0 - Bit-vzor xxxxxx1 (x = prevzaté existujúce hodnoty z displeja, a potom zapnúť modus (BIN)!)) • potvrdiť s OK! POKYNY: Vozidla s automatikou Start-Stop: → Pri prevádzke privesu je automatika Start-Stop deaktivovaná Stabilizácia zaprahu: U väčšiny vozidiel od modelového roku 2009 sa môže automatické aktivovanie stabilizácie zaprahu skontrolovať nasledovne: • Prives spojte elektricky s vozidlom • Po zapnutí zapalovania svieti kontrolka 2 o dve sekundy dlhšie ako kontrolka (pozri Prírúčka k vozidlu)! Alebo vyhodnotenie diagnostikovania vozidla: • Prives spojte elektricky s vozidlom • Diagnostika samotného vozidla • 03 Elektronika brzd • 011 Merané hodnoty • Zadáte "10" a "Q" • Prives „ano“	Programowanie wykonać następująco: • Własna diagnostyka samochodu • 19-diagnostyczna pamięć • 008- programowanie (usługa \$22) • 008.02 lista programować • 69-funkcja przyczepek (zmienić na zaprogramowane) • zatwierdzić za pomocą OK! Samochody z czujnikami cofania Automatyczna dezaktywacja tylnego czujnika cofania przy podłączonej przyczepie, wykonuje się za pośrednictwem programowania czujnika cofania: • Własna diagnostyka samochodu • Gateway lista • 10 - asistent parkovania II • 008 programowanie (usługa \$22) • Byte 0 – Bit-Wzor xxxxxx1 (X- wziąć aktualne wartości z wyświetlacza, a potem podłączyć modus (BIN)!)) • Zatwierdzić OK! WAŻNE: Samochody z automatyk Start-Stop: → Przy eksploatacji przyczepek funkcja Start-Stop jest wyłączona! Układ stabilizacji zestawu z przyczepą: W większości samochodów od modelu roku 2009 można automatycznie uaktywnienie układu stabilizacji zestawu z przyczepą sprawdzić w następujący sposób: • Połączyć układ elektryczny przyczepek z układem elektrycznym samochodu • Po włączeniu zapłonu świeci się lampka kontrolna 2 świeci się o dwie sekundy dłużej niż lampka kontrolna (patrz podręcznik obsługi samochodu)! Lub ocena poprzez diagnozę samochodu: • Połączyć układ elektryczny przyczepek z układem elektrycznym samochodu • Diagnostyka własna samochodu • 03 Elektronika układu hamulcowego • 011 Wartości mierzone • Wprowadzić "10" i "Q" • Przyczepa tak

Aktywacja funkcji haka holowniczego Aktivácia funkcie tазného zariadenia



Eos 01/11 →



D	GB	SK	PL
Allgemein Nach Einbau des E-Satzes sind die obligatorische Anhängerbeleuchtung, die Gespannstabilisierung, sowie die in einigen Ländern gesetzlich vorgeschriebene Anhängerblinküberwachung ohne jede Freischaltung am Fahrzeug gewährleistet! Es wird jedoch die Meldung "Steuergerät falsch codiert" im Fehlerspeicher hinterlegt (19 - Diagnoseinterface für Datenbus)! Dieser Eintrag hat allerdings keine Auswirkung auf weitere Funktionen und kann bis zum nächsten planmäßigen Werkstatt-aufenthalt ignoriert werden. Wir empfehlen eine Freischaltung mittels herstellereitigen Service-Testers im Rahmen der jährlichen Serviceintervalle! Codierung bitte wie folgt durchführen: • Fahrzeug-Eigendiagnose • Eigendiagnose • 19 - Diagnoseinterface für Datenbus • 008-Codierung (Dienst 22) • 008.02 Verbauliste codieren • 69 - Anhängerfunktion (auf codiert schalten!) • mit OK bestätigen! Fahrzeuge mit Einparkhilfe: Die automatische Deaktivierung der rückwärtigen Einparkhilfe im Anhängerbetrieb wird durch nachfolgende Codierung des Einparkhilfe-Steuergeräts erreicht: • Fahrzeug-Eigendiagnose • 10 - Einparkhilfe II • 009 Codierung • Master • 009.02 Klartextcodierung • Anhängersystem auswählen • mit OK bestätigen! Wichtige Hinweise: Fahrzeuge mit Start-Stopp-Automatik: → Bei Anhängerbetrieb ist die Start-Stopp-Automatik deaktiviert! Gespannstabilisierung: Bei den meisten Fahrzeugen ab Modelljahr 2009 kann die automatische Aktivierung der Gespannstabilisierung wie folgt überprüft werden: • Anhänger elektrisch mit Fahrzeug verbinden • Nach dem Einschalten der Zündung leuchtet die Kontrollleuchte 2 Sekunden länger als die Kontrollleuchte (siehe auch Fahrzeughandbuch)! oder Auswertung über Fahrzeugdiagnose: • Anhänger elektrisch mit Fahrzeug verbinden • Fahrzeug-Eigendiagnose • 03 Bremsenelektronik • 011 Messwerte • "10" und "Q" eingeben • Anhänger ja	General After the installation of the electric kit, the obligatory trailer lighting, Towing vehicle and trailer stabilisation, as well as the trailer indicator control which is statutory in a several countries are guaranteed without having to make any connections on the vehicle! The message "Control unit incorrectly coded" will, however, appear in the fault memory (19 - Diagnosis interface for data bus)! Yet this entry has no effect on the other functions and can be ignored until your next regular service appointment. We recommend the connection via the factory-mounted service tester within the framework of the annual service intervals! Please effect coding as follows: • Vehicle self-diagnosis • self-diagnosis • 19 - diagnosis interface for data bus • 008-Coding (service 22) • 008.02 assembly list coding • 69 - trailer function (switch to coded!) • confirm with OK ! Vehicles with park assist systems: The automatic deactivation of the rear park assist system in trailer operation will be effected by means of the subsequent coding of the park assist control unit: • Vehicle self-diagnosis • 10 - park assist system II • 009 Coding • Master • 009.02 plain text coding • select trailer system • confirm with OK ! NOTE: Vehicles with start-stop system: → The start-stop system is deactivated in trailer mode! Towing vehicle and trailer stabilisation: In most vehicles as of model year 2009 the automatic activation the towing vehicle and trailer stabilisation can be checked as follows: • Connect trailer to vehicle electrically • After the ignition has been turned on the control lamp 2 comes on two seconds longer than control lamp (1), (see also driver's manual)! or evaluation via vehicle diagnosis: • Connect trailer to vehicle electrically • Vehicle self-diagnosis • 03 Brake electronics • 011 Measured values • Enter "10" and "Q" • Trailer yes	Všeobecné Po ukončení montáže je zarúčená bezchybná funkcia všetkých osvetlení prívesu, Stabilizácia zaprahu, potrebných pre prevádzku. Taktiež je zarúčená kontrola smerových svetiel prívesu, zákonom povinná funkcia v niektorých krajinách, a to bez toho, aby sa dodatočne aktivovala funkcia elektrosady na palubnom počítači! Avsak hlásenie „Riadiaca jednotka nesprávne kódovaná“ sa uloží do chybovej pamäte vozidla (19 - diagnostické rozhranie dátového zbernice)! Tento záznam ale nemá žiadny vplyv na ostatné funkcie a môže byť kľudne ignorovaný až do ďalšieho plánovaného servisného termínu. My odporúčame aktiváciu funkcie elektrosady prostredníctvom diagnostického prístroja priamo od výrobcu rámcí ročného servisného intervalu! Programovanie uskutočniť nasledovne: • vlastná diagnostika vozidla • 19 - diagnostické rozhranie pre dátovú zbernicu • 008-programovanie (služba 22) • 008.02 zoznam programovať • 69 funkcia prívesu (prepnut na naprogramované!) • potvrdiť pomocou OK Vozidlá s parkovacím asistentom Automatická deaktivácia zadného parkovacieho senzora pri jazde s prívesom sa vykoná prostredníctvom nasledovného kódovania riadiacej jednotky parkovacieho senzora: • vlastná diagnostika vozidla • 10 - senzor zaparkovania II • 009 programovanie • Master • 009.02 jasny text programovanie • zvolit systém prívesu • potvrdit s OK! POKYN: Vozidla s automatikou Start-Stop: → Pri prevádzke prívesu je automatika Start-Stop deaktivovaná Stabilizácia zaprahu: U väčšiny vozidiel od modelového roku 2009 sa môže automatické aktivovanie stabilizácie zaprahu skontrolovať nasledovne: • Príves spojte elektricky s vozidlom • Po zapnutí zapalovania svieti kontrolka 2 o dve sekundy dlhšie ako kontrolka 1, (pozri Prírúčka k vozidlu)! Alebo vyhodnotenie diagnostikovania vozidla: • Príves spojte elektricky s vozidlom • Diagnostika samotného vozidla • 03 Elektronika brzd • 011 Merané hodnoty • Zadajte "10" a "Q" • Príves „ano“	Informacje ogólne Po zakonczeniu montazu wiazki gwarantowane jest poprawne dzialanie wszystkich swiatel w przyczepie, Układ stabilizacji zestawu z przyczepa oraz kontrola kierunkowskazow przyczepy, która jest obowiazkowa w niektórych panstwach, bez dodatkowego aktywowanie jej w module sterujacym samochodem. Po zamontowaniu wiazki modul sterujacy samochodem pokaze „komunikat ze wystapil blad“ który zostanie zachowany w jego pamieci (19 - diagnostyczna pamiec)! Ten nie ma zadnego wplywu na poprawne dzialanie innych funkcji samochodu, dlatego moze byc ignorowany az do nastepnego planowanego przejazdu serwisowego. Zaleca sie aktywacje funkcji wiazki za posrednictwem urzadzenia diagnostycznego podczas rocznego przejazdu ! Programowanie wykonac nastepujaco: • Wlasna diagnostyka samochodu • 19-diagnostyczna pamiec • 008- programowanie (usluga 22) • 008.02 lista programowac • 69-funkcja przyczepy (zmienic na zaprogramowane) • zatwierdzic za pomoca OK! Samochody z czujnikami cofania Automatyczna dezaktywacja tylnego czujnika cofania przy podlaczonym przyczepie, wykonuje sie za posrednictwem programowania czujnika cofania: • Wlasna diagnostyka samochodu • 10 - asystent parkowania II • 009 programowanie • Master • 009.02 jasny text programowanie • wybrac system przyczepy • Zatwierdzic OK! WAZNE: Samochody z automatyk Start-Stop: → Przy eksploatacji przyczepy funkcja Start-Stop jest wykluczona! Układ stabilizacji zestawu z przyczepa: W większości samochodów od modelu roku 2009 można automatycznie uaktywnienie układu stabilizacji zestawu z przyczepa sprawdzić w następujący sposób: • Polaczyc układ elektryczny przyczepy z układem elektrycznym samochodem • Po włączeniu zapłonu świeci się lampka kontrolna 2 świeci się o dwie sekundy dłużej niż lampka kontrolna 1, (patrz podręcznik obsługi samochodu)! Lub ocena poprzez diagnozę samochodu: • Polaczyc układ elektryczny przyczepy z układem elektrycznym samochodem • Diagnostyka własna samochodu • 03 Elektronika układu hamulcowego • 011 Wartości mierzone • Wprowadzić "10" i "Q" • Przyczepa tak

	(SK)		(PL)		(D)		(GB)
	ľavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá		Lewé(58-L)ľub prawé (58-R) koncové swiatlo		linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte		left (58-L) respectively right (58-R) tail light
	Brzdové svetlá (54)/ tretie brzdné svetlá (54)		Swiatlo stop (54)/ trzecie swiatlo stop (54)		Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)		stop light (54) / high mounted, third stop light (54)
	Smerové svetlo ľavé		Kierunkowskaz lewy		Fahrtrichtungsanzeiger links		turn signal indicator left
	Smerové svetlo pravé		Kierunkowskaz prawy		Fahrtrichtungsanzeiger rechts		turn signal indicator right
	Hmlové svetlo(á)		przeciwniegielne swiatlo		Nebelschlussleuchte(n)		rear fog light(s)
	Spätné svetlo (á)		swiatlo wsteczne		Rückfahrleuchte(n)		reversing light(s)
	Trvalé plus/zásuvka 13 polová, kontakt 9		staly plus/ gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9		Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9		Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9
	Nabijací kábel/ zásuvka 13-polová, kontakt 10		przewód ładowcy/ gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10		Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10		charging wire for trailer fridge / 13pin socket, chamber 10
	Prives/rozpoznanie privesu		przyczepa/rozpoznanie przyczepy		Anhänger / Anhängererkennung		trailer / trailer recognition
	Trvalé plus/stály privod prúdu		staly plus/stale napiecie		Dauerstrom / permanente Stromversorgung		Permanent current power supply
	Kostrá (31)		masa 31		Masse (31)		Ground or Earth (31)
	Pólová svorka batérie - minus		klema baterii - minus		Batteriepolklemme Anschluss Minus		ground connection battery terminal lug
	Pólová svorka batérie - plus		klema baterii - plus		Batteriepolklemme Anschluss Plus		positive connection battery terminal lug
	Poistka/Vykon poistky 20 Ampère		Bezpiecznik/ amperaz 20A		Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère		fuse / fuse capacity 20 Ampère
	Zapalovac/doplňková zásuvka		Zapalniczka/ gniazdo uzupełniające		Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose		cigarette lighter / accessory socket
	Reproduktor/húkačka		klakson		Lautsprecher / Warnsummer		loudspeaker / buzzer
	Parkovací senzor		czujnik(sensor) parkowania		Einparkhilfe		park distance control
	Prepínac/zdroj funkcie		Przelacznik		Schalter / Funktionsursprung		switch / source of function
	Spojít		polczyc		verbinden		Connect together
	Rozpojit		rozlaczyc		trennen		disconnect
	Sledovat/vid. dalsie informácie		sledzic/ patrz nastepne informacje		beachten / siehe weitere Informationen		Look at / see further information
	Sledovat vybranú oblasť		sledzic/wybrana czesc		beachte auserwählten Bereich		look carefully at selected area
	Nachádzajúci sa/osadený/v poriadku		znajdujacy sie/w porzadku		vorhanden / belegt / i.O.		Present / Occupied / OK
	Nenachádzajúci sa/neosadený/ nie v poriadku		nie znajdujacy sie/ nie w porzadku		nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.O.		Not present / Not occupied / not OK
	Nalavo		na lewo		links		left
	Napravo		na prawo		rechts		right
	Zvuková signalizácia		dźwiękowa sygnalizacja		Akustische Signalisierung		acoustic indication
	Pozor/dôležitá informácia		Uwaga/ wazna informacja		Achtung / wichtiger Hinweis		attention / important advice